

立法會**第 3/2003 號決議****二零零四年度立法會本身預算**

行政委員會已提交二零零四年度立法會預算以便進行審議。

根據十二月四日第11/2000號法律第三十八條第一款規定，立法會議決通過二零零四年預算。

二零零三年十月十六日通過。

立法會主席 曹其真

更正

刊登於二零零三年六月三十日《澳門特別行政區公報》第二十六期第一組，經第9/2003號法律通過的《勞動訴訟法典》葡文本有遺漏之處，需要更正。

第一百一十條第二款的葡文本應更正為：

“2. Em processo contravencional é sempre admissível recurso para o Tribunal de Segunda Instância, mas apenas da decisão final; tratando-se de recurso limitado à decisão relativa ao pedido cível, aplica-se o disposto no número anterior.”

二零零三年十月十七日於立法會

立法會主席 曹其真

ASSEMBLEIA LEGISLATIVA**Resolução n.º 3/2003****Orçamento privativo da Assembleia Legislativa para 2004**

Tendo o Conselho Administrativo submetido à apreciação o orçamento da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2004.

A Assembleia Legislativa delibera, como resolução e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 38.º da Lei n.º 11/2000, de 4 de Dezembro, aprovar o seu orçamento para 2004.

Aprovada em 16 de Outubro de 2003.

A Presidente, *Susana Chou*.

Rectificação

A versão em língua portuguesa do Código de Processo do Trabalho aprovado pela Lei n.º 9/2003, publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, I Série, de 30 de Junho de 2003, contém uma omissão que importa rectificar.

Assim, no n.º 2 do artigo 110.º deve ler-se:

«2. Em processo contravencional é sempre admissível recurso para o Tribunal de Segunda Instância, mas apenas da decisão final; tratando-se de recurso limitado à decisão relativa ao pedido cível, aplica-se o disposto no número anterior.»

Assembleia Legislativa, aos 17 de Outubro de 2003.

A Presidente da Assembleia Legislativa, *Susana Chou*.

社會文化司司長辦公室**第 113/2003 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據八月十六日第41/99/M號法令第五條及第六條，第6/1999號行政法規第五條第二款及第14/2000號行政命令第一款的規定，作出本批示。

確認華僑大學開辦的工商管理（電子商務）專業學士學位補充課程為澳門特別行政區帶來利益，並核准該課程按照本批示的規定和條件運作，該附件為本批示的組成部分。

二零零三年十月十七日

社會文化司司長 崔世安

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 113/2003**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto nos artigos 5.º e 6.º do Decreto-Lei n.º 41/99/M, de 16 de Agosto, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É reconhecido o interesse para a Região Administrativa Especial de Macau e autorizado o funcionamento do curso complementar de licenciatura em Gestão de Empresas (variante em Comércio Electrónico), ministrado pela Huaqiao University, nos termos e nas condições constantes do anexo ao presente despacho e que dele faz parte integrante.

17 de Outubro de 2003.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

附件

ANEXO

- 一、高等教育機構名稱及總址：華僑大學
中國福建省泉州市
- 二、本地合作之實體名稱：澳門業餘進修中心
- 三、在澳門之教育場所名稱及總址：
澳門業餘進修中心
澳門新口岸外港填海區
羅馬街八十五號
建興龍廣場三樓
- 四、高等課程名稱及所頒授之學位、文憑或證書：工商管理（電子商務）
專業學士學位補充課程
學士學位
- 五、課程學習計劃：

1. Denominação da instituição de ensino superior e respectiva sede: Huaqiao University, sita na Cidade de Quanzhou da Província de Fujian da República Popular da China;
2. Denominação da entidade colaboradora local: Centro Amador de Estudos Permanentes de Macau;
3. Denominação e sede do estabelecimento de ensino em Macau: Centro Amador de Estudos Permanentes de Macau, sito na Rua de Roma, n.º 85, Plaza Kin Heng Long, 3.º andar, NAPE, Macau;
4. Designação do curso superior e grau académico, diploma ou certificado que confere: **Curso Complementar de Licenciatura em Gestão de Empresas (variante em Comércio Electrónico);** Licenciatura;
5. Plano de estudos do curso:

第一學年

1.º Ano

科目	學時
商務英語（二）	50
財務管理	50
生產與運營管理	50
人力資源管理	50
Webmaster 教程	50
電子商務安全	50

Disciplinas	Horas
Inglês Comercial II	50
Gestão Financeira	50
Produção e Gestão Operacional	50
Gestão de Recursos Humanos	50
Programação de Webmaster	50
Segurança no Comércio Electrónico	50

第二學年

2.º Ano

科目	學時
企業戰略管理	50
電子商務模型與活動分析	50
經濟法	50
電子商務發展動態研究	50
畢業論文或畢業設計	

Disciplinas	Horas
Gestão de Estratégias Empresariais	50
Modelos do Comércio Electrónico e Análise das Actividades	50
Direito Económico	50
Estudos sobre o Desenvolvimento do Comércio Electrónico	50
Dissertação ou Projecto	

六、開課日期：二零零三年十月

6. Data de início do curso: Outubro de 2003.



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀 \$15.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 15,00